

السُّلُّ TB

السُّلُّ TB - المرض، علاجه والوقاية منه

Arabic translation of TB – the disease, its treatment and prevention

ليس كل فرد مصاب بمرض السُّلُّ TB في الرئتين هو مُعدى، طالما انهم يأخذون العلاج الصحيح فمعظم الافراد الذين كانوا مُعدين سيصبحون غير مُعدين بسرعة فائقة. - عامة حوالى اسبوعين - اذا كانوا يأخذون العلاج الصحيح.

بينما ان هنالك امكانية ان يلتقط أي فرد مرض السُّلُّ TB، بعض المجموعات من الافراد اكثر خطورة من الاخرين .

وهؤلاء هم:

- الاطفال الذين والديهم او أجدادهم وطنهم الاصلى به نسبة عالية من مرض السُّلُّ TB، مثل العديد من الاقطار في اسيا، افريقيا واوربا الشرقية (للحصول على القائمة الحديثة بالاقطار ذات النسبة العالية لمرض السُّلُّ TB انظر الى: www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table2.htm او تحدث الى طبيبك).

ايضاً الافراد الذين:

- عاشوا في اسرة واحدة - او كانوا بالقرب من شخص مصاب بمرض السُّلُّ TB
- يعيشون في احوال مزدحمة وغير صحية بما في ذلك فاقدى المأوى والذين ينامون في الاماكن العامة
- عاشوا، عملوا او مكثوا لفترة طويلة في قطر به نسبة عالية من مرض السُّلُّ TB
- ربما يكونوا قد تعرضوا لمرض السُّلُّ TB في صغرهم عندما كان المرض اكثر انتشاراً في هذا القطر
- كانوا في السجن

- لا يستطيعون مقاومة العدوى (نظام المناعة لا يعمل) نتيجة للإصابة (بفيروس فقدان المناعة المكتسبة HIV) أو العلاج

السُّلُّ TB مرض مُعدى يؤثر عادة على الرئتين كما يمكن أن يؤثر على أي جزء من الجسم.

لقد تسبب قبل 150 عاماً في وفاة واحد من ثمانية في المملكة المتحدة و بحلول أعوام 1980s وعن طريق التغذية والسكن الجيد والعلاج الفعال اصبح وجوده نادراً في المملكة المتحدة - حيث أن هنالك 5,745 حالة في عام 1987.

ولكن لم يتم التخلص من السُّلُّ TB تماماً. لقد بدأت الاعداد في الارتفاع تدريجياً بالمملكة المتحدة خلال ال 20 سنة الماضية . هنالك حوالى 7,000 شخص الان يصابون بالسُّلُّ TB كل سنة (80-60 منهم تقريباً من ايرلندا الشمالية).

لا يمكن التقاط مرض السُّلُّ TB بسهولة - يجب ان تكون بالقرب من شخص مصاب بمرض السُّلُّ TB لفترة طويلة (على سبيل المثال يعيشون من ضمن افراد الاسرة) - ولكن يجب ان يتعرف كل فرد على اعراض المرض حتى يطلبوا العلاج باسرع فرصة ممكنة.

يتم علاج مرض السُّلُّ TB بوصفة طبية خاصة من المضادات الحيوية.

كيف يتم انتشار مرض السُّلُّ TB وهل من المحتمل أن أصاب بالعدوى؟

يمكن التقاط مرض السُّلُّ TB مباشرة من شخص مصاب بالمرض في رئتيه او حلقه. بالرغم من انتشار مرض السُّلُّ TB عن طريق الهواء عندما يسعل او يعطس الافراد المصابون بالمرض، ولكن يتطلب القرب اللصيق والزمن الطويل مع شخص مصاب ليتم التقاط المرض.

- مُدمنو المخدرات وإساءة استخدام الكحول
- لا يأكلون ما يكفيهم حتى يكونوا أصحاء.

- كيف اعرف أنني مصاب بمرض السل TB؟**
- الاعراض العامة المعروفة لمرض السل TB تشمل:
- السعال المستمر والذي يزداد سوءاً بمرور الاسابيع
 - فقدان الوزن لغير اسباب واضحة
 - الحمى والعرق الشديد اثناء الليل
 - الشعور العام بالتعب وعدم تمام العافية
 - خروج دم عند السعال.

يمكن ان تكون كل هذه علامات لمشاكل اخرى ولكن اذا كنت قلقاً تحدث الى الطبيب او الممرضة بعيادتك المحلية.

اذا كنت أنت قريباً من شخص تم تشخيصه على انه مصاب بمرض السل TB وهناك خطورة انك قد تلتقط العدوى ، سيتم الفحص عليك.

اذا اصابني مرض السل TB هل من الممكن علاجي؟

نعم. يمكن علاج مرض السل TB بمضادات حيوية خاصة . بمجرد ان تبدأ العلاج ، ستبدأ في الشعور بالتحسن بعد حوالي اسبوعين او اربعة اسابيع. ولكن يجب مواصلة العلاج لسنة اشهر على الاقل. من المهم جداً تكملة الوصفة الطبية للمضادات الحيوية لعلاج مرض السل TB. اذا لم تفعل ذلك، ربما تعود العدوى في صورة اكثر مقاومة للادوية العادية ومن الصعب علاجها. وربما تنتقل هذه العدوى الخطيرة الى اسرتك واصدقائك.

اذا لم تتم معالجة مرض السل TB بصورة صحيحة ربما يؤدي ذلك الى الوفاة.

كيف يمكن منع مرض السل TB؟

اهم واكثر وسيلة فعالة لمنع انتشار مرض السل TB فى هذا القطر هى تشخيص الافراد المصابون بالمرض باسرع ما يمكن والتأكد من انهم جميعاً قد حصلوا على الوصفة العلاجية الصحيحة الكاملة. كما يجب التأكد من الذين لهم اتصال مع أولئك الافراد للتأكد ايضاً من انهم غير مصابين بمرض السل TB ولهذا من المهم جداً ان تعرف عن المرض.

اعتقدت انه قد تم منع مرض السل TB عن طريق التحصين؟

هنالك تحصين (BCG) تم استخدامه لسنين عديدة للمساعدة فى الوقاية ضد مرض السل TB. التحصين (BCG) يعمل جيداً لكل الانواع الخطيرة من مرض السل TB عند الاطفال ولكن تحصين (BCG) لا يمنع مرض السل TB فى جميع الحالات وبالتالي لا بد ان تعرف علامات واعراض مرض السل TB.

من هو الذى يتم اعطاؤه تحصين ال BCG ؟

يتم اعطاء تحصين ال BCG للآتى:

- الاطفال حديثي الولادة والاطفال اقل من عمر 12 شهر الذين والديهم او أجدادهم ولدوا فى قطر به حالات سنوية من مرض السل TB 40/100,000 او اكثر من العدد الكلى للسكان
- الاطفال اقل من عمر 16 عام غير المحصنين و الذين والديهم او اجدادهم ولدوا او جاءوا من قطر به حالات سنوية 40/100,000 او اكثر من مرض السل TB من العدد الكلى للسكان
- المهاجرين الجدد من اقطار بها انتشار لمرض السل TB لم يسبق تحصينهم
- المجموعات التى فى اعمار 16-35 فى مهن معينة ولم يسبق تحصينهم مثل عمال الرعاية الصحية والذين من المحتمل ان يتعاملوا مع افراد مصابون بمرض السل TB
- الافراد كانوا على اتصال دائم بشخص مصاب بعدوى مرض السل TB.

لماذا توقف برنامج التحصين المدرسي ال BCG إذا كان مرض السل TB في ازدياد؟

لقد تغيرت أشكال مرض السل TB بصورة كبيرة منذ أن تم إدخال برنامج التحصين المدرسي ال BCG في عام 1953. ليس هنالك مبرر لتحصين الأطفال الذين هم اقل خطورة من مرض السل TB (تقريباً جميع الأفراد في ايرلندا الشمالية ينتمون إلى هذه المجموعة) السياسة الجديدة تعطي تحصين ال BCG للأفراد الاكثر خطورة في التقاط مرض السل TB والذين سيكونوا اكثر استفادة من التحصين في حياتهم المبكرة عندما يكون التحصين اكثر فعالية.

المزيد من المعلومات

للمزيد من المعلومات عن وقاية نفسك، اسرتك واصدقائك ضد مرض السل TB، يمكنك التحدث الى طبيبك او الاتصال على TB Alert .

TB Alert منظمة خيرية لنشر الوعي عن مرض السل ومحاربهه على نطاق العالم.

TB Alert
22 Tiverton Road
London
NW10 3HL
Phone: 0845 456 0995
Email: info@tbalert.org

يمكنك زيارة الموقع:

www.dhsspsni.gov.uk/phealth

www.dh.gov.uk

www.hpa.org.uk

www.immunisation.nhs.uk

www.tbalert.org

للحصول على احدث قائمة بالاقطار التي بها نسبة عالية من مرض السل TB انظر:

www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table2.htm

ننى مسافر الى الخارج، هل احتاج الى حقنة التحصين ضد مرض السل ال BCG؟

إذا كنت ذاهباً لزيارة، او العيش او العمل في قطر به نسبة عالية من مرض السل TB لاكثر من شهر واحد اطلب النصح من عيادة طبيبك.

مرض السل TB - اهتمامات عامة

معظم الأفراد الذين يعيشون في ايرلندا الشمالية لن يقابلوا شخصاً مصاب بمرض السل TB على الإطلاق. خطورة التقاط مرض السل TB في ايرلندا الشمالية قليلة. بالرغم من ذلك من المهم أن يعرف الأفراد أعراض مرض السل TB ويعرفون كيف ينتشر مرض السل TB وكيف يتم علاجه. من المهم أن يدرك الأفراد الخطورة الحقيقية على أنفسهم وأسرهم.

المواصلات العامة والأماكن العامة المقفولة

إن استخدامك للمواصلات العامة وحركتك العادية في حياتك اليومية لا تعرضك للخطورة المتزايدة بمرض السل TB.

مرض السل TB في المدارس

هذا نادر جداً ولكن يمكن أن يسبب الكثير من القلق. فالأطفال المصابون بمرض السل TB نادراً ما ينشرون المرض. الأطفال يلتقطون مرض السل TB من الكبار المصابون بمرض السل TB في الرئتين. إذا وُجد طفل بالمدرسة مصاب بمرض السل TB اجراء فحص للتأكد من انه ليس هنالك واحد اخر مُصاب بالعدوى وتحديد مصدر العدوى. فالمصدر عادة هو احد افراد الاسرة القريبين او شخص اخر من افراد الاسرة. اذا اتضح ان احد الكبار العاملين بالمدرسة مصاب بمرض السل TB المُعدى سيتم فحص الاطفال بعد تلقى نصيحة من الصحة العامة المحلية.

